

Euroopan unionin virallinen lehti

L 138



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

24. toukokuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 474/2013, annettu 7 päivänä toukokuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Salmerino del Trentino (SMM))** 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 475/2013, annettu 15 päivänä toukokuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Agnello del Centro Italia (SMM))** 3
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 476/2013, annettu 23 päivänä toukokuuta 2013, kiintiön ulkopuolisen isoglukoosin ja sokerin viennin määrällisen rajoituksen vahvistamisesta markkinointivuoden 2013/2014 loppuun asti** 5
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 477/2013, annettu 23 päivänä toukokuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 478/2013, annettu 23 päivänä toukokuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen osalta 9

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

2013/229/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 14 päivänä toukokuuta 2013, sormenjälkitietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Romanian kanssa 11

2013/230/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 14 päivänä toukokuuta 2013, ajoneuvorekisteritietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Bulgarian kanssa 12

2013/231/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 14 päivänä toukokuuta 2013, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean irlantilaisen jäsenen nimeämisestä 13

2013/232/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 14 päivänä toukokuuta 2013, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean slovakialaisen jäsenen nimeämisestä 14

- ★ Neuvoston päätös 2013/233/YUTP, annettu 22 päivänä toukokuuta 2013, Euroopan unionin yhdenmetyä rajavalvonnan avustusoperaatiosta Libyassa (EUBAM Libya) 15

SUUNTAVIIVAT

2013/234/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 15 päivänä toukokuuta 2013, eurojärjestelmän euromääräisten varannonhoitopalvelujen tarjoamisesta euroalueen ulkopuolisten maiden keskuspankeille, euroalueen ulkopuolisille maille sekä kansainvälisille järjestöille annettujen suuntaviivojen EKP/2006/4 muuttamisesta (EKP/2013/14) 19

Huomautus lukijalle – Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta (katso kansilehden kolmas sivu)

II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 474/2013,

annettu 7 päivänä toukokuuta 2013,

nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Salmerino del Trentino (SMM))

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetus (EU) N:o 1151/2012 tuli voimaan 3 päivänä tammikuuta 2013. Sillä kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006 ⁽²⁾.

- (2) Italian hakemus nimityksen ”Salmerino del Trentino” rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾ asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä toukokuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*
Dacian CIOLOȘ
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUVL C 239, 9.8.2012, s. 9.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.7 Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet

ITALIA

Salmerino del Trentino (SMM)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 475/2013,**annettu 15 päivänä toukokuuta 2013,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Agnello del Centro Italia (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu-järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetus (EU) N:o 1151/2012, joka annettiin 21 päivänä marraskuuta 2012, tuli voimaan 3 päivänä tammikuuta 2013. Sillä kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006⁽²⁾.

- (2) Italian hakemus nimityksen "Agnello del Centro Italia" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽³⁾ asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä toukokuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUVL C 197, 5.7.2012, s. 29.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.1 Tuore liha (ja muut eläimenosat)

ITALIA

Agnello del Centro Italia (SMM)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 476/2013,**annettu 23 päivänä toukokuuta 2013,****kiintiön ulkopuolisen isoglukoosin ja sokerin viennin määrällisen rajoituksen vahvistamisesta markkinointivuoden 2013/2014 loppuun asti**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 61 artiklan ensimmäisen kohdan d alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 61 artiklan ensimmäisen kohdan d alakohdan mukaisesti mainitun asetuksen 56 artiklassa tarkoitetun kiintiön ulkopuolella tuotettu sokeri tai isoglukoosi voidaan viedä ainoastaan vahvistettavan määrällisen rajoituksen puitteissa.
- (2) Kiintiön ulkopuolista vientiä koskevat yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan erityisesti vientitodistusten myöntämisen osalta komission asetuksessa (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾. Vientimahdollisuuksia silmällä pitäen määrällinen rajoitus olisi kuitenkin vahvistettava markkinointivuotta kohti.
- (3) Eräille unionin sokerin ja isoglukoosin tuottajille vienti unionista on merkittävä osa niiden taloudellista toimintaa, ja niillä on perinteiset markkinat unionin ulkopuolella. Sokerin ja isoglukoosin vienti näille markkinoille voisi olla taloudellisesti kannattavaa myös ilman vientitukien myöntämistä. Tätä varten on tarpeen vahvistaa kiintiön ulkopuolisen sokerin ja isoglukoosin viennin määrällinen rajoitus siten, että asianomaiset EU:n tuottajat voivat jatkaa toimituksia perinteisille markkinoilleen.
- (4) Markkinointivuoden 2013/2014 osalta arvioidaan, että kiintiön ulkopuolisen sokerin määrällisen rajoituksen vahvistaminen alun perin 650 000 tonniin valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistuna ja kiintiön ulkopuolisen isoglukoosin määrällisen rajoituksen vahvistaminen 70 000 tonniin kuiva-aineena vastaisi markkinoiden kysyntää.
- (5) Sokerin vienti unionista tiettyihin lähellä sijaitseviin määräraippaikkoihin ja kolmansiin maihin, jotka myöntävät

unionin tuotteiden tuonnille etuuskohtelun, on nykyään erityisen edullisessa kilpailuasemassa. Koska sääntöjenvastaisuuksien torjumiseksi annettavaa keskinäistä avunantoa koskevat asianmukaiset välineet puuttuvat ja koska petosten riski on minimoitava ja kiintiön ulkopuolisen sokerin jälleentuonnista unioniin mahdollisesti aiheutuvat väärinkäytökset estettävä, eräät lähellä sijaitsevat määräraipakat olisi jätettävä hyväksyttyjen määräraippakkojen ulkopuolelle.

- (6) Koska petosten riskin arvioidaan isoglukoosin osalta olevan alhaisempi tuotteen luonteen vuoksi, hyväksyttyjä määräraippakkoja ei ole tarpeen rajoittaa kiintiön ulkopuolisessa isoglukoosin viennissä.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla***Kiintiön ulkopuolisen sokeriviennin määrällisen rajoituksen vahvistaminen**

1. CN-koodin 1701 99 valkoisen sokerin ilman vientitukea kiintiön ulkopuolella tapahtuvan viennin osalta asetuksen (EY) N:o 1234/2007 61 artiklan ensimmäisen kohdan d alakohdassa tarkoitettu määrällinen rajoitus on 650 000 tonnia markkinointivuonna 2013/2014.

2. Vienti 1 kohdassa vahvistetun määrällisen rajoituksen puitteissa sallitaan kaikkiin määräraippakoihin lukuun ottamatta

- a) seuraavia kolmansia maita: Andorra, Liechtenstein, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), San Marino, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ⁽³⁾, Montenegro, Albania ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia;
- b) seuraavia unionin tullialueen ulkopuolisia jäsenvaltioiden alueita: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campionen kunnat Italiassa sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- c) seuraavia unionin tullialueen ulkopuolisia Euroopan alueita, joiden ulkosuhteista vastaa jokin jäsenvaltio: Gibraltar.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se määritellään 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244.

2 artikla

Kiintiön ulkopuolisen isoglukoosiviennin määrällisen rajoituksen vahvistaminen

1. CN-koodien 1702 40 10, 1702 60 10 ja 1702 90 30 isoglukoosin ilman vientitukea kiintiön ulkopuolella tapahtuvan viennin osalta asetuksen (EY) N:o 1234/2007 61 artiklan ensimmäisen kohdan d alakohdassa tarkoitettu määrällinen rajoitus on kuiva-aineena ilmaistuna 70 000 tonnia markkinointivuonna 2013/2014.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden vienti on sallittua ainoastaan, jos ne täyttävät asetuksen (EY) N:o 951/2006 4 artiklassa säädetty edellytykset.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2013.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2013.

Sen voimassaolo päättyy 30 päivänä syyskuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 477/2013,**annettu 23 päivänä toukokuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	15,0
	MA	67,7
	TN	74,5
	TR	54,4
	ZZ	52,9
0707 00 05	AL	27,7
	MK	37,6
	TR	132,0
	ZZ	65,8
0709 93 10	MA	110,7
	TR	129,5
	ZZ	120,1
0805 10 20	EG	56,2
	IL	67,7
	MA	73,2
	ZZ	65,7
0805 50 10	AR	112,3
	EG	68,1
	TR	71,0
	ZA	107,7
	ZZ	89,8
0808 10 80	AR	136,9
	BR	111,2
	CL	124,6
	CN	76,2
	MK	42,6
	NZ	144,7
	US	209,1
	ZA	117,2
	ZZ	120,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 478/2013,**annettu 23 päivänä toukokuuta 2013,****asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 143 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 7 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 614/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95 ⁽³⁾ vahvistetaan siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin tuonnissa sovellettavien lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja edustavat hinnat.
- (2) Siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden ja muna-albumiinin edustavien hintojen vahvistamisen perustana olevien tietojen säännöllisen tarkastuksen perusteella on välttä-

mätöntä muuttaa eräiden tuotteiden edustavat tuontihinnat ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1484/95 olisi muutettava.
- (4) Koska on tarpeen varmistaa, että tätä toimenpidettä sovelletaan mahdollisimman pian päivitettyjen tietojen saataville asettamisen jälkeen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteenä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47.

LIITE

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (euroa/100 kg)	3 artiklan 3 koh- dassa tarkoitettu vakuus (euroa/100 kg)	Alkuperä ⁽¹⁾
0207 12 10	Kanaa, paloitlelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 70-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	148,8	0	AR
0207 12 90	Kanaa, paloitlelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	155,1	0	AR
		164,0	0	BR
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädyte- tyt	270,8	9	AR
		238,6	18	BR
		309,7	0	CL
		245,5	16	TH
0207 27 10	Kalkkunaa, paloiteltu, luuton, jäädytetty	313,3	0	BR
		254,3	13	CL
0408 11 80	Munankeltuainen	490,3	0	AR
0408 91 80	Kuorettomat linnunmunat, kuivatut	498,7	0	AR
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	300,2	0	BR

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi 'ZZ' tarkoittaa 'muuta alkuperää.'

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 14 päivänä toukokuuta 2013,

sormenjälkitietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Romanian kanssa

(2013/229/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/615/YOS⁽¹⁾ ja erityisesti sen 25 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/616/YOS⁽²⁾ sekä erityisesti sen 20 artiklan ja sen liitteessä olevan 4 luvun,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen liitetyn, siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan mukaan ennen Lissabonin sopimuksen voimaantuloa hyväksytyjen unionin toimielinten, elinten ja laitosten säädösten oikeusvaikutukset säilyvät niin kauan kuin näitä säädöksiä ei kumota, julisteta mitättömiksi tai muuteta perussopimusten nojalla.
- (2) Näin ollen päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklaa sovelletaan, ja neuvoston on päätettävä yksimielisesti, ovatko jäsenvaltiot panneet täytäntöön mainitun päätöksen 6 luvun säännökset.
- (3) Päätöksen 2008/616/YOS 20 artiklassa säädetään, että päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut päätökset tehdään kyselyyn perustuvan arviointiraportin perusteella. Päätöksen 2008/615/YOS 2 luvun mukaisen automaattisen tietojenvaihdon osalta arviointiraportin on perustuttava arviointikäyntiin ja testausajoon.
- (4) Päätöksen 2008/616/YOS liitteessä olevan 4 luvun 1.1 kohdan mukaan asiaa käsittelevä neuvoston työryhmä laatii kyselyn, joka koskee kutakin automaattista tietojen-

vaihtoa, ja heti kun jäsenvaltio katsoo täyttävänsä edellytykset tietojen jakamiseksi kyseisessä tietoluokassa, se vastaa kyselyyn.

- (5) Romania on vastannut tietosuojaa koskevaan kyselyyn ja sormenjälkitietojen vaihtoa koskevaan kyselyyn.
- (6) Romania on toteuttanut Itävallan kanssa onnistuneen testausajon.
- (7) Romaniaan on tehty arviointikäynti, ja Itävallan arviointiryhmä on laatinut arviointikäynnistä raportin, joka on toimitettu asiaankuuluvalla neuvoston työryhmälle.
- (8) Neuvostolle on esitetty arviointiraportti, jossa on yhteenvedo sormenjälkitietojen vaihtoa koskeneiden kyselyn, arviointikäynnin ja testausajon tuloksista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Romania on sormenjälkitietojen automaattisen haun toteuttamiseksi pannut täysimääräisesti täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun tietosuojaa koskevat yleiset säännökset, ja sillä on oikeus vastaanottaa ja toimittaa henkilötietoja kyseisen päätöksen 9 artiklan mukaisesti tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

⁽¹⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 14 päivänä toukokuuta 2013,
ajoneuvorekisteritietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Bulgarian kanssa
(2013/230/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/615/YOS ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 25 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/616/YOS ⁽²⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan sekä sen liitteessä olevan 4 luvun,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen liitetyn, siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan mukaan ennen Lissabonin sopimuksen voimaantuloa hyväksytyjen unionin toimielinten, elinten ja laitosten säädösten oikeusvaikutukset säilyvät niin kauan kuin näitä säädöksiä ei kumota, julisteta mitättömiksi tai muuteta perussopimusten nojalla.
- (2) Näin ollen päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklaa sovelletaan, ja neuvoston on päätettävä yksimielisesti, ovatko jäsenvaltiot panneet täytäntöön kyseisen päätöksen 6 luvun säännökset.
- (3) Päätöksen 2008/616/YOS 20 artiklassa säädetään, että päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut päätökset tehdään kyselyyn perustuvan arviointiraportin perusteella. Päätöksen 2008/615/YOS 2 luvun mukaisen automaattisen tietojenvaihdon osalta arviointiraportin on perustuttava arviointikäyntiin ja testausajoon.
- (4) Päätöksen 2008/616/YOS liitteessä olevan 4 luvun 1.1 kohdan mukaan asiaa käsittelevä neuvoston työryhmä laatii kyselyn, joka koskee kutakin automaattista tietojen-

vaihtoa, ja heti kun jäsenvaltio katsoo täyttävänsä edellytykset tietojen jakamiseksi kyseisessä tietoluokassa, se vastaa kyselyyn.

- (5) Bulgaria on vastannut tietosuojaa koskevaan kyselyyn ja ajoneuvorekisteritietoja koskevaan kyselyyn.
- (6) Bulgaria on toteuttanut onnistuneen testausajon Alankomaiden kanssa.
- (7) Bulgariaan on tehty arviointikäynti, ja Belgian ja Alankomaiden arviointiryhmä on laatinut arviointikäynnistä raportin, joka on toimitettu asiaankuuluvalla neuvoston työryhmälle.
- (8) Neuvostolle on esitetty arviointiraportti, jossa tehdään yhteenveto ajoneuvorekisteritietoja koskevien kyselyn, arviointikäynnin ja testausajon tuloksista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ajoneuvorekisteritietojen automaattisen haun toteuttamiseksi Bulgaria on pannut täysimääräisesti täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun tietosuojaa koskevat yleiset säännökset, ja sillä on oikeus vastaanottaa ja toimittaa henkilötietoja kyseisen päätöksen 12 artiklan mukaisesti tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. NOONAN

⁽¹⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 14 päivänä toukokuuta 2013,
Euroopan talous- ja sosiaalikomitean irlantilaisen jäsenen nimeämisestä
(2013/231/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 302 artiklan,

ottaa huomioon Irlannin hallituksen ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan komission lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 13 päivänä syyskuuta 2010 päätöksen 2010/570/EU, Euratom Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2010 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2015 päättyväksi kaudeksi ⁽¹⁾.
- (2) Yhden Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen paikka on vapautunut Jim McCUSKERin toimikauden päätyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään John COREY Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2015.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. NOONAN

⁽¹⁾ EUVL L 251, 25.9.2010, s. 8.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 14 päivänä toukokuuta 2013,
Euroopan talous- ja sosiaalikomitean slovakialaisen jäsenen nimeämisestä
(2013/232/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 302 artiklan,

ottaa huomioon Slovakian hallituksen ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan komission lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 13 päivänä syyskuuta 2010 päätöksen 2010/570/EU, Euratom Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2010 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2015 päättyväksi kaudeksi ⁽¹⁾.
- (2) Yhden Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen paikka on vapautunut Ján GAŠPERANin toimikauden päätyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään Emil MACHYNA, *predseda Odborového zväzu KOVO*, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2015.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. NOONAN

⁽¹⁾ EUVL L 251, 25.9.2010, s. 8.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/233/YUTP,

annettu 22 päivänä toukokuuta 2013,

Euroopan unionin yhdenmetystä rajavalvonnan avustusoperaatiosta Libyan (EUBAM Libya)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan, 42 artiklan 4 kohdan ja 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto totesi 23 päivänä heinäkuuta 2012 Libyan olevan merkittäviä turvallisuushaasteita ja toisti unionin olevan valmis avustamaan turvallisuuden ja rajavalvonnan aloilla myös yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kautta tiiviissä kumppanuudessa Libyan viranomaisten kanssa.
- (2) Libyan ulkoasioiden ja kansainvälisen yhteistyön ministeri ilmoitti 9 päivänä tammikuuta 2013 kirjeessään unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, jäljempänä 'korkea edustaja', pitävänsä myönteisenä unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan ehdotusta tukea Libyan viranomaisia valmiuksien kehittämisessä Libyan rajaturvallisuuden vahvistamiseksi lyhyellä aikavälillä ja avustaa laajemman yhdenmetyksen rajaturvallisuuden strategian kehittämisessä pitemmällä aikavälillä.
- (3) Neuvosto hyväksyi 31 päivänä tammikuuta 2013 kriisinhallinnan toiminta-ajatuksen Libyan mahdollisesti toteutettavaa yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan siviilioperaatiota varten.
- (4) Valvontavoimavara olisi aktivoitava päätöksellä perustettua operaatiota varten.
- (5) Operaatio toteutetaan tilanteessa, joka saattaa huonontua ja joka voi haitata Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklassa asetettujen unionin ulkoisen toiminnan tavoitteiden saavuttamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Operaatio

Unioni perustaa Euroopan unionin yhdenmetyksen rajavalvonnan avustusoperaation Libyan, jäljempänä 'EUBAM Libya'.

2 artikla

Tavoitteet

EUBAM Libyan strategisina tavoitteina on tukea Libyan viranomaisia valmiuksien kehittämisessä turvallisuuden parantami-

seksi Libyan maa-, meri- ja ilmarajoilla lyhyellä aikavälillä ja laajemman yhdenmetyksen rajaturvallisuuden strategian kehittämisessä pitemmällä aikavälillä.

3 artikla

Tehtävät

1. Edellä 2 artiklassa säädettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi EUBAM Libyan tehtävänä on:

- a) tukea koulutuksen ja mentoroinnin avulla Libyan viranomaisia niiden tehostaessa rajavartiolaitosta, kansainvälisten normien ja parhaiden käytäntöjen mukaisesti;
- b) neuvoa Libyan viranomaisia Libyan kansallisen yhdenmetyksen rajaturvallisuuden strategian kehittämisessä;
- c) tukea Libyan viranomaisia niiden institutionaalisten operatiivisten valmiuksien parantamisessa.

2. EUBAM Libya ei huolehdi mistään suoritustason tehtävistä.

4 artikla

Komentoketju ja rakenne

1. EUBAM Libyan on kriisinhallintaoperaationa yhtenäinen komentoketju.

2. EUBAM Libyan esikunta on Tripolisissa.

3. EUBAM Libyan rakenne on sen suunnitteluasiakirjojen mukainen.

4. EUBAM Libya -operaatiolla on hankkeita koskeva valmius niiden määrittelyä, suunnittelua ja toteuttamista varten. EUBAM Libya voi lisäksi tarpeen mukaan sovittaa yhteen, edistää ja ohjeistaa jäsenvaltioiden ja kolmansien valtioiden omalla vastuullaan toteuttamia hankkeita EUBAM Libyaan liittyvillä aloilla ja sen tavoitteiden tukemiseksi.

5 artikla

Siviilioperaatiokomentaja

1. Siviilialan suunnittelu- ja toteutusvoimavaran johtaja toimii EUBAM Libyan siviilioperaatiokomentajana.

2. Siviilioperaatiokomentaja vastaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean poliittisen valvonnan ja strategisen johdon alaisena ja korkea edustajan yleisen toimivallan alaisuudessa EUBAM Libyan strategisen tason komentotehtävistä ja valvonnasta.

3. Siviilioperaatiokomentaja varmistaa, että operaatioita koskevat neuvoston päätökset ja poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätökset pannaan asianmukaisesti ja tehokkaasti täytäntöön, myös antamalla tarvittaessa operaation johtajalle strategisen tason ohjeita sekä neuvoja ja teknistä tukea.

4. Siviilioperaatiokomentaja raportoi neuvostolle korkean edustajan kautta.

5. Kaikki lähetettyyn henkilöstöön kuuluvat pysyvät täysin asianomaisten lähettäjävaltion tai -valtioiden viranomaisten alaisina kansallisten määräysten mukaisesti tai asianomaisten unionin toimielimen alaisina tai Euroopan ulkosuhdehallinnon, jäljempänä 'EUH' alaisina. Kyseiset viranomaiset siirtävät henkilöstöä, ryhmiä ja yksiköjä koskevan operatiivisen johtosuhteen siviilioperaatiokomentajalle.

6. Siviilioperaatiokomentajalla on kokonaisvastuu siitä, että unionilla oleva huolellisuusvelvoite täytetään asianmukaisesti.

7. Siviilioperaatiokomentaja, Välimeren eteläpuoliselle alueelle nimitetty Euroopan unionin erityisedustaja, unionin Libyan olevan lähetystön päällikkö ja EUBAM Libyan johtaja kuuluvat toisiaan tarvittaessa.

6 artikla

Operaation johtaja

1. Operaation johtaja vastaa ja huolehtii EUBAM Libyan johtamisesta ja valvonnasta operaatioalueella ja on suoraan vastuussa siviilioperaatiokomentajalle.

2. Operaation johtajalla on siviilioperaatiokomentajan hänelle osoittama vastuu osallistuvien valtioiden henkilöstön, ryhmien ja yksiköiden johtamisesta sekä hallinnollinen ja logistinen vastuu, johon kuuluu myös vastuu EUBAM Libyan käyttöön annetuista varoista, resursseista ja tiedoista.

3. Operaation johtaja antaa EUBAM Libyan koko henkilöstölle, myös Brysselissä olevalle tukiyksikölle ja tarvittaessa alueellisille yhteyshenkilöille, ohjeita operaation toteuttamiseksi tehokkaalla tavalla operaatioalueella ja vastaa EUBAM Libyan yhteensovitetusta ja päivittäisestä hallinnoinnista noudattaen siviilioperaatiokomentajan strategisen tason ohjeita.

4. Operaation johtaja vastaa EUBAM Libyan talousarvion toteuttamisesta. Tätä varten operaation johtaja allekirjoittaa sopimuksen komission kanssa.

5. Operaation johtaja vastaa henkilöstön kurinpidollisesta valvonnasta. Lähetetyn henkilöstön osalta kurinpitotoimista vastaa asianomainen kansallinen viranomainen kansallisten määräysten mukaisesti tai asianomainen unionin toimielin tai EUH.

6. Operaation johtaja edustaa EUBAM Libya operaatioalueella ja varmistaa EUBAM Libyan asianmukaisen näkyvyyden.

7. Operaation johtaja toimii tarvittaessa yhteistyössä muiden alueella olevien unionin toimijoiden kanssa. Operaation johtaja

saa paikallisia poliittisia ohjeita Välimeren eteläpuoliselle alueelle nimitetyltä Euroopan unionin erityisedustajalta, joka kuulee unionin Libyan edustuston päällikköä, sanotun kuitenkin vaihtamatta johtamisjärjestelyyn.

8. Edellä mainitun hankeyksikön puitteissa operaation johtajalla on lupa pyytää saada käyttää jäsenvaltioiden tai kolmansien valtioiden rahoitusosuuksia pannaan täytäntöön valittuja hankkeita, jotka täydentävät johdonmukaisesti EUBAM Libyan muita toimia, jos kyseinen hanke on

a) tähän päätökseen liittyvässä talousarviovaikutuksia koskevassa selvityksessä edellytetty; tai

b) sisällytetty EUBAM Libyan aikana talousarviovaikutuksia koskevaan selvitykseen operaation johtajan pyynnöstä.

Tällaisessa tapauksessa operaation johtaja tekee asianomaisten valtioiden kanssa sopimuksen, johon sisällytetään erityisesti nimennomaiset menettelyt kolmansien osapuolien valitusten käsittelemisestä tapauksissa, joissa valitus koskee operaation johtajan toimista tai laiminlyönnistä aiheutuneita vahinkoja niiden varojen käytössä, jotka rahoitukseen osallistuvat valtiot ovat antaneet käyttöön.

Rahoitukseen osallistuvat valtiot eivät missään olosuhteissa katso unionin tai korkean edustajan olevan vastuussa operaation johtajan toimien tai laiminlyöntien seurauksista rahoittajavaltioiden varojen käytössä.

7 artikla

Henkilöstö

1. EUBAM Libya muodostuu pääasiassa jäsenvaltioiden, unionin toimielinten tai EUH:n lähettämästä henkilöstöstä.

2. Kukin jäsenvaltio, unionin toimielin ja EUH vastaa lähettämänsä henkilöstöön liittyvistä kuluista, kuten matkakuluista asemapaikasta ja takaisin, palkoista, terveydenhuollosta sekä kulkukorvauksista, lukuun ottamatta asianmukaisia päivärahoja.

3. Kukin jäsenvaltio, unionin toimielin ja EUH vastaa henkilöstön lähettämiseen liittyvien, asianomaisten lähetetyn henkilön esittämien tai häntä koskevien vaatimusten ratkaisemisesta sekä sellaisten menettelyjen vireillepanosta, joihin mahdollisesti ryhdytään tätä henkilöä vastaan.

4. EUBAM Libya ottaa palvelukseen sopimussuhteisesti kansainvälistä ja paikallista henkilöstöä, jos jäsenvaltioiden, unionin toimielinten tai EUH:n lähettämä henkilöstö ei voi hoitaa tarvittavia tehtäviä. Jos pätevää henkilöstöä ei ole saatavissa jäsenvaltioista, voidaan osallistuvien kolmansien valtioiden kansalaisia poikkeuksellisesti ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa ottaa tarvittaessa palvelukseen sopimussuhteisesti.

5. Kansainvälisen ja paikallisen henkilöstön työehdot sekä oikeudet ja velvollisuudet määritellään operaation johtajan ja tällaiseen henkilöstöön kuuluvien välisissä sopimuksissa.

8 artikla

EUBAM Libyan ja sen henkilöstön asema

EUBAM Libyan ja sen henkilöstön asemasta, mukaan lukien tilanteen mukaan EUBAM Libyan toteuttamisen ja joustavan toiminnan edellyttämät erioikeudet, vapaudet ja muut takuut, tehdään sopimus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 37 artiklan nojalla ja noudattaen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklassa tarkoitettua menettelyä.

9 artikla

Poliittinen valvonta ja strateginen johto

1. EUBAM Libyan poliittisesta valvonnasta ja strategisesta johdosta vastaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea neuvoston ja korkean edustajan alaisuudessa. Neuvosto valtuuttaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaankuuluvat päätökset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 38 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti. Tähän valtuutukseen sisältyy toimivalta nimittää operaation johtaja korkean edustajan ehdotuksesta sekä muuttaa operaation toiminta-ajatusta (CONOPS Plus) ja operaatiosuunnitelmaa (OPLAN). EUBAM Libyan tavoitteita ja sen päättämistä koskeva päätöksentekovalta kuuluu edelleen neuvostolle.

2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea raportoi neuvostolle säännöllisin väliajoin.

3. Siviilioperaatiokomentaja ja operaation johtaja raportoivat poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle kumpikin vastuualueisiinsa kuuluvista asioista säännöllisin väliajoin ja aina tarvittaessa.

10 artikla

Kolmansien valtioiden osallistuminen

1. Unionin päätöksenteon riippumattomuutta ja sen yhteisen toimielinjärjestelmän noudattamista rajoittamatta voidaan kolmansia valtioita pyytää osallistumaan EUBAM Libyaan edellyttäen, että ne vastaavat lähettämästään henkilöstöstä aiheutuvista kuluista, kuten palkoista, kaikki riskit kattavasta vakuutuksesta, päivärahoista sekä matkakuluista Libyaan ja takaisin, ja että ne osallistuvat asianmukaisesti EUBAM Libyan juokseviin kuluihin.

2. Kolmansilla valtioilla, jotka osallistuvat EUBAM Libyaan, on EUBAM Libyan päivittäisessä hallinnoinnissa samat oikeudet ja velvollisuudet kuin EUBAM Libyaan osallistuvilla jäsenvaltioilla.

3. Neuvosto valtuuttaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistumisehdotusten hyväksymisestä ja perustamaan osallistujien komitean.

4. Kolmansien valtioiden osallistumista koskevista yksityiskohtaisista järjestelyistä tehdään sopimukset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 37 artiklan mukaisesti, ja niiden lisäksi tehdään tarvittaessa teknisiä järjestelyjä. Jos unioni ja kolmas valtio tekevät tai ovat tehneet sopimuksen kyseisen kolmannen valtion osallistumista unionin kriisinhallintaoperaatioihin koskevista puitteista, tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan EUBAM Libyan yhteydessä.

11 artikla

Turvallisuus

1. Siviilioperaatiokomentaja ohjaa 5 artiklan mukaisesti operaation johtajaa turvatoimien suunnittelussa ja vastaa siitä, että ne toteutetaan EUBAM Libyan osalta asianmukaisesti ja tehokkaasti.

2. Operaation johtaja vastaa EUBAM Libyan turvallisuudesta ja sen varmistamisesta, että EUBAM Libyaan sovellettavia turvallisuutta koskevia vähimmäisvaatimuksia noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston nojalla operatiivisiin tehtäviin unionin ulkopuolelle lähetetyn henkilöstön turvallisuutta koskevan unionin politiikan ja siihen liittyvien asiakirjojen mukaisesti.

3. Operaation johtajaa avustaa johtava turvallisuuspäällikkö, joka raportoi operaation johtajalle ja joka on myös läheisessä toiminnallisessa suhteessa EUH:oon.

4. EUBAM Libyan henkilöstön jäsenet osallistuvat operaatiosuunnitelman mukaisesti pakolliseen turvallisuuskoulutukseen ennen tehtäviensä aloittamista. Turvallisuuspäällikkö järjestää heille myös säännöllistä kertauskoulutusta operaatioalueella.

5. Operaation johtaja huolehtii EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamisesta turvallisuussäännöistä EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2011 tehdyn neuvoston päätöksen 2011/292/EU mukaisesti ⁽¹⁾.

12 artikla

Valvontavoimavara

Valvontavoimavara aktivoidaan EUBAM Libya varten.

13 artikla

Rahoitusjärjestelyt

1. EUBAM Libyaan liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje ensimmäisten 12 kuukauden ajaksi tämän päätöksen voimaantulosta lukien on 30 300 000 euroa. Neuvosto päättää seuraavien kausien rahoitusohjeesta.

2. Kaikkia menoja hallinnoidaan unionin yleiseen talousarvi-oon sovellettavien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti.

3. Osallistuvien kolmansien valtioiden sekä isäntämaan ja naapurimaiden kansalaiset voivat osallistua sopimuksia koskeviin tarjouskilpailuihin. Operaation johtaja voi komission hyväksynnän saatuaan sopia jäsenvaltioiden, osallistuvien kolmansien valtioiden ja muiden kansainvälisten toimijoiden kanssa teknisistä järjestelyistä, jotka koskevat EUBAM Libyan tarvitsemien laitteiden ja palvelujen toimittamista ja toimitilojen tarjoamista.

4. Rahoitusjärjestelyissä otetaan huomioon EUBAM Libyan operatiiviset vaatimukset, joihin sisältyy laitteiden yhteensopivuus ja operaation ryhmien yhteistoimintakyky.

5. Operaation johtaja raportoi täysimääräisesti komissiolle ja komissio valvoo häntä operaation johtajan sopimuksen puitteissa toteutettujen toimien osalta.

⁽¹⁾ EUVL L 141, 27.5.2011, s. 17.

6. EUBAM Libyaan liittyvät menot ovat rahoituskelpoisia tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen.

14 artikla

Unionin toimien johdonmukaisuus ja yhteensovittaminen

1. Korkea edustaja varmistaa, että tämän päätöksen täytäntöönpano on johdonmukainen unionin koko ulkoisen toiminnan kanssa, unionin kehitysohjelmat mukaan lukien.
2. Libyassa toteutettavien unionin toimien johdonmukaisuuden varmistamiseksi operaation johtaja sovittaa toimintansa yhteen Tripolissa sijaitsevan unionin edustuston kanssa, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta komentoketjuun.
3. Operaation johtaja sovittaa toimintansa tiiviisti Libyassa yhteen olevien jäsenvaltioiden edustustojen päälliköiden kanssa.
4. Operaation johtaja sovittaa toimintansa Libyassa yhteen asianomaisten kolmansien osapuolten kanssa.

15 artikla

Tietojen luovuttaminen

1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tarvittaessa ja EUBAM Libyan tarpeiden mukaisesti tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille EUBAM Libya varten tuotettuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL" -tasolle saakka päätöksen 2011/292/EU mukaisesti.
2. Jos kyseessä on tarkasti määritelty ja välitön operatiivinen tarve, korkealla edustajalla on lisäksi valtuudet luovuttaa isäntä-

valtiolle EUBAM Libya varten tuotettuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.

3. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille sellaisia EUBAM Libya koskeviin neuvoston keskusteluihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee neuvoston työjärjestyksen ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan mukainen salassapitovelvollisuus.

4. Korkea edustaja voi siirtää 1–3 kohdassa tarkoitettuja valtuudet sekä valtuudet sopia 2 kohdassa tarkoitetuista järjestelyistä korkean edustajan alaisuudessa oleville henkilöille, siviilioperaatiokomentajalle ja/tai operaation johtajalle.

16 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan 24 kuukauden ajan.

Tehty Brysselissä 22 päivänä toukokuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

E. GILMORE

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2009/937/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, neuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta (EUVL L 325, 11.12.2009, s. 35).

SUUNTAVIIVAT

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 15 päivänä toukokuuta 2013,

eurojärjestelmän euromääräisten varannonhoitopalvelujen tarjoamisesta euroalueen ulkopuolisten maiden keskuspankeille, euroalueen ulkopuolisille maille sekä kansainvälisille järjestöille annettujen suuntaviivojen EKP/2006/4 muuttamisesta

(EKP/2013/14)

(2013/234/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 12.1, 14.3, 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurojärjestelmän euromääräisten varannonhoitopalvelujen tarjoamisesta ulkopuolisten maiden keskuspankeille, euroalueen ulkopuolisille maille sekä kansainvälisille järjestöille 7 päivänä huhtikuuta 2006 annetuissa suuntaviivoissa EKP/2006/4 ⁽¹⁾ olisi otettava huomioon vastapuoliin sovellettavat rahanpesun vastustamiseen ja terrorismin rahoittamisen estämiseen liittyvät rajoittavat toimet.
- (2) Suuntaviivoja EKP/2006/4 olisi näin ollen muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

1 artikla

Muutos

Lisätään suuntaviivojen EKP/2006/4 7 artiklaan uusi f alakohta seuraavasti:

”f) mainittava, että asiakkaan on vahvistettava eurojärjestelmän jäsenelle, että se noudattaa kaikkia siihen sovellettavia rahanpesun vastustamista ja terrorismin rahoittamisen estämistä koskevia unionin ja kansallisen tason säädöksiä, toimivaltaisten viranomaisten antamat ohjeet mukaan luettuina, ja että se ei itse osallistu rahanpesuun tai terrorismin rahoittamiseen.”

2 artikla

Voimaantulo ja täytäntöönpano

1. Nämä suuntaviivat tulevat voimaan päivänä, jona ne annetaan tiedoksi niiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, joiden rahayksikkö on euro (jäljempänä ’kansalliset keskuspankit’).
2. Kansalliset keskuspankit noudattavat näitä suuntaviivoja kuuden viikon kuluttua siitä, kun nämä suuntaviivat on annettu niille tiedoksi.

Tehty Frankfurt am Mainissa 15 päivänä toukokuuta 2013.

EKP:n neuvoston puolesta

EKP:n puheenjohtaja

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ EUVL L 107, 20.4.2006, s. 54.

HUOMAUTUS LUKIJALLE

Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta

Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta 7 päivänä maaliskuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 216/2013 (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 1) mukaisesti 1. heinäkuuta 2013 lähtien vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti on todistusvoimainen, ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista ennakoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen, ja sillä on oikeusvaikutuksia asetuksen (EU) N:o 216/2013 3 artiklassa esitettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI